



# KANATAEWE'L KOQWAJA'TAQNN AQQ ALSUMSIMKEWE'L TPLUTAQANN

— Na ke'sk Kanata wejisiksp tplutaqann ta'n weji-nenuite'tmut mawialsusit Niskam aqq ta'n telkitasikl wla ttplutaqann:

Ketlewite'taqann wjit koqwaja'taqnn  
aqq alsumsimkewe'l

— 1. Kanataewe'l tlputaqann wjit koqwaja'taqnn aqq alsumsimkewe'l ketlewie'tasikl ta'n tel-wikasik aqq telmajulkwatomukl ta'n teluek tlputaqann aqq koqwa'jitia'sasikl mawio'miktuk.

## Elqanatekewe'1 alsumsimkewe'1

— 2. Msit wen wejku'aqamitl wla Elqanatekewe'l Alsumsimkewe'l (a) alsumsit ta'n tel koqwajita'sit kisna telialasutmat (b) alsumsit ta'n telita'sit, teliktlamsitasit, telita'sit aqq ta'n teluet, wiaqtek tett ta'n teli alsumsultijik nujikinua'taqatite'wk. (c) alsumsit lien sankewi mawita'mk; aqq (d) alsumsit ta'n tel mawo'litim

# Mimajuinue'1 Alsumsultimkewe'1 Koqwajo'taqne'1

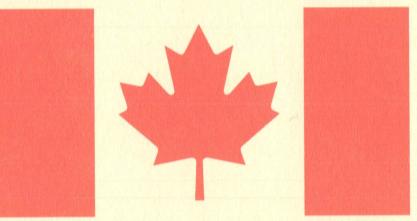
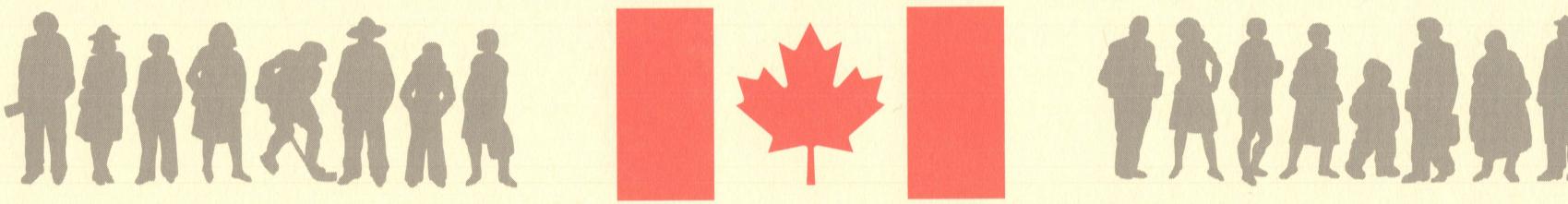
3. Msit Wen Kanata ala'toq alsimsimkewey mukunan ta'nik nikana'luksi'ik Kaplno'lewiktuk kisna tplutaqney mawaknutma'timk aqq kisi wtuteskmn kaplno'l kisna kisna tplutaqney mawaknutma'timk naspin. 4.(1) Ma' ta'n pasik Kaplno'l kisna tplutaqney mawaknutma'timk kisiajipkijianuk aq nanipunqekl weja'tekemk na'kwek kisutasik apajita' qtn kiswika'sikl mukunuksinew naspultijik mawio'mi. (2) Elam ika'q matntimk kisna ketu'matntimk kisna elistmumkewey Kaplno'l kisutew tplutaqney mawio'mi kisna tplutaqney mawaknutma'timk kis-siawkopultaq piamu nanipunqekl elmiaq si'stewe'k naspultijik mu e'tmatmi'tik siawkopultinew Kaplno'l kisna tplutaqney mawaknutma'timk na tliaq. 5. Amuj mawita'taq Kaplno'l kisna tplutaqney mawaknutma'timk ne'wt te's newtiska'q jel ta'pu tepknuset.

## Koqwajo'taqne'l ta'n teliala'timk

6.(1) E'tasu Kanataewa'j ala'toq koqwajo'taqn piskwa'n, siawqatmn kisna nqatmn Kanata. (2) E'tasu Kanataewa'j aq e'tasu wen apjiwikit Kanata ala'toq koqwajo'taqn (a) eliwsin aq wikit ta'n pasik Saqamawewa'ki; aq (b) aq ktantun wkmimajuaqanm ta'n pasik Saqamawewa'ki. (3) Koqwajo'taqne'l ta'n ewikasikl (2) kisutasikl wiswiknetasital ta'n tuijw (a) ta'n pasik tplutaqnn kisna telinqala'tumkl ta'n ewekasikl Saqamawewa'ki pasik mu penoqwa'lamnt skwijinu'k wjijt Saqamawewa'ki ta'n wetapeksit kisna wikit aq (b) ta'n pasik tplutaqnn kisitasikl wjijt telipkitqatmumk keskmnaq kisi juku'aqmimk tpi'tnewey. (4) Kisutasikl (2) aq (3) mu wiswiknetmi'tik tplutaqnn, kisite'tasik tl'a'sin kisna teliaq koqoey ta'n weji ila'tumk Saqamawewa'kik ta'n telo'lti'tij mimajuinu'k wikultijik na Saqamawewa'ki ta'n ewle'jultijik aq aijitkle'ik lukwaqnn na Saqamawewa'ki aq se'k tami Kanata.

## Telitplutasimkewe'l Koqwaja'taqnn

7. E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn wjit mimajuaqn, alsumsimkewey aq westawimk aq wla koqwaja'taqnn mu skimituk kisi appijo'tuksin pasik ta'n tuijw newtite'taqn elqanatekewey koqwaja'taqn telapukuek. 8. E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn mu skimituk pisu' kisi apijqo'luksin kisna koqwa'luksin. 9. E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn mu skimituk naqa'luksin kisna pija'luksin. 10. E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn ta'n tuijw koqwa'lut kisna pija'lut (a) Nankmu kinua'tuksin koqoey wjit; (b) Kisi ksua'lan aq tlewistunew nujinsitmasewtel nankmu aq kinua'tuksin ala'toq wla koqwaja'taqn; (c) ala'toq ilsutasiktn kiswikasik ketlewe'ktnta'n tel-pija'lut by aq se'a'luksin mu ketlew'nuk ta'n tel pija'lut. 11. ta'n pasik wen elsu'tmut kisi opla'teken ala'toq koqwaja'taqn (a) Nankmu kinua'tuksin ta'n koqoey elsu'tmut; (b) Ta'n telinqase'k ilsutasin; (c) Mu kisa'luksin elui'tmasin ilsutekemkewey wjit ta'n koqoey elsu'tmut kisi opla'tun (d) Mu pilsite'lmuksin mi'soqo we'ju't kisi pata'teken tplutaqniktuk aq menaqaj aq mesu'tuk telsumut alsumsimkewey ilsutekemkewey; (e) Mu wetqutmuksin kisi tua'telasin keskmna'q mtmo'taqn tepletekemkewey; (f) Ala'toq wen ilsumunkn nujitpluteka'tijik ta'n tuijw elsu'tmut koqoey ta'n mawelk wenmajikina'matnewy na pija'luksin wjit nanipunqekl kisna naji mtue'k wenmajikina'matnewy, na'sik wla ma' lukwenuk wjit wen elsu'tmut kisi opla'tun sma'knisewey tplutaqnta'n etli-ilsutasik sma'knisewey ilsutekemkewey; (g) ma' we'ju'ksik kisi pata'teken wjit koqoey tela'teket kisna mu tela'teket mi'soqo na tuijw tela'tekejek kisna mu tela'tekekek wejikisiaq pata'suaqn Kanataewe'l kisna wksitqamue'l tplutaqnn kisna pata'suaqnk wjit ta'n teltetapukuek tplutaqnn nenuite'tmi' titl wutani te'sunameksultikl. (h) aq klapis wen koqwaja'luj wjit pata'suaqn, ma' kisi ilsumamnt ap aq klapis we'ju'ksij kisi pata'teken aq kisi wenmajikina'muj wjit na pata'suaqn, ma' kisi ili-ilsumamnt kisna wenmajikina'muksik ap wjit na pata'suaqn; aq (i) We'ju'ksij wen kisi pata'teken aq wenmajikina'muaqn wjit na pata'suaqn sa'se'wa'tasik mikawek'o'pla'tekejek aq ilsumujek, na msntew ta'n aji tkle'jk wenmajikina'muaqn. 12. E'tasu wen ala'toq



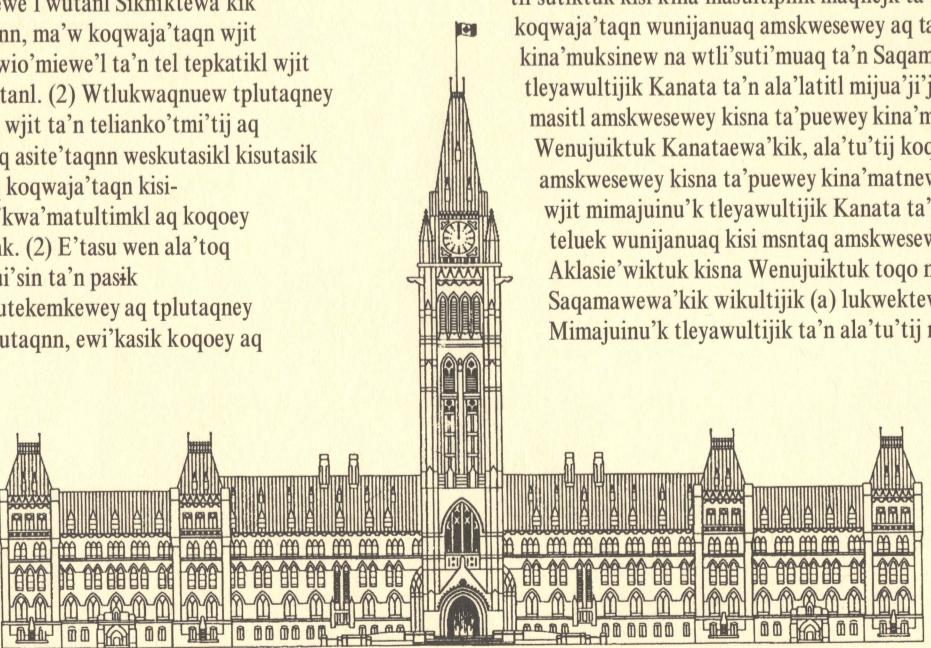
koqwaja'taqn mu metuikina'muksin kisna penoqweyuksin wenmajikina'muksij. 13. Ta'n wen etli-elui'tmasit ilsutekemkewey ala'toq koqwaja'taqn mu kisi wekasiktn ta'n telapukuet msi'sin nekm ta'n pasik piluey ilsutekemkewey, pasik teplutmuj wjijt ewlet kisna ikmuetoq eksuek elui'tmasuti. 14. Ta'n wen etli-elui'tmasit kisna wiaqa'lut ilsutekemkewey toqo mu nestmuk kisna kisawo'kwek tli'suti ta'n ilsutekemkewey etliaq kisna kepistaqnat ala'toq koqwaja'taqn apoqnmakun nujinsitmalsewetl.

## Tettapua'luekewe'l Koqwaja'taqnn

— 15.(1) E'tasu wen newte'jk telpukuit tplutaqniktuk aq ala'toq koqwaja'taqn tetpu-ikalkun aq tetpu-wjapesin tplutaqn aq mu tepkisite'tasin aq api's mu mu tepkisite'tasin wjit ta'n telakutk, wmitki kisna ta'n wettapeksit, ta'n telamu'k wa'qim, teliktamsitasit, ta'n teli-istuolti'tij ji' nmuk aq e'pijik, tettuje'k kisna wjit ta'n telwa'qije'k wtinik kisna telita'suaqnm. (2) kisutasik (1) mu wiswiknetmuk ttplutaqn, kisite'tasik tla'sin kisna teliaq koqoey ta'n weji ila'tumk ta'n telo'lti'tij ewle'jultijik mimajuinu'k kisna mawa'ma'tijik wiaqu ta'nik ewle'jultijik wjit ta'n telakutkmu'tijik, wmitkuiual kisna ta'n wettapeksultitij, ta'n telamu'k wa'qimal, teliktamsitasultijik, ta'n teli-istuolti'tij ji' nmuk aq e'pijik, tettuje'k wen kisna wjit ta'n telwa'qije'k wtinik kisna telita'suaqnm.

## Keknue'kl Tli'suti'l Kanata

— 16.(1) Aklasie' wi'simk aq Wenujui'simk keknue'kl tli'suti'l Kanata aq tetputekl aq newte'jk teltek koqwaja'taqnn aq asite'taqnn ala'tu'titl wjit ta'n telwekasikl msit tepletekemkl te's tplutaqney mawaknutma'timk aq Kaplno'l Kanata. (2) Aklasie' wi'simk aq Wenujui'simk na keknue'kl tli'suti'l wjit Sikniktewa'kik aq ala'tu'tij tetputek koqwaja'taqnn aq asite'taqnn wjit ta'n telwekasikl msit tepletekemkl te's tplutaqney mawaknutma'timk aq Kaplno'l Sikniktewa'kik. (3) Mu koqoey wla ttplutaqaniktu wetqutmuk wtalsusutimuew tepletekemkl te's tplutaqney mawaknutma'timk wjit ta'n teli nikapukua'tu'tij tel-tetputekl kisna telwekasikl Aklasie' wi'simk aq Wenujui'simk. 16.(1) Aklasie' wi'simkewa'l wutanl aq Wenujui'simkewa'l wutanl Sikniktewa'kik ala'tu'titl tetputek koqwaja'taqnn aq asite'taqnn, ma'w koqwaja'taqn wjit keknue'kl kina'matnewe'l aq elp keknue'kl mawio'miewe'l ta'n tel tepkatikl wjit telianko'tmumkl aq teliapoqntmumkl wula wutanl. (2) Wtlukwaqnuew ttplutaqney mawaknutma'timk aq kaplno'l Sikniktewa'kik wjit ta'n telianko'tmi'tij aq teliapoqntmi'tij tel-tetputekl koqwaja'taqnn aq asite'taqnn weskutasikl kisutasik (1) elui'tmasultimkl. 17.(1) E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn kisi- Aklasie' wi'sin kisna Wenujui'sin ta'n pasik we'kwa'matultimkl aq koqoey piluey teliaq ilsutekemkewey mawaknutma'timk. (2) E'tasu wen ala'toq koqwaja'taqn kisi-Aklasie' wi'sin kisna Wenujui'sin ta'n pasik we'kwa'matultimkl aq koqoey piluey teliaq ilsutekemkewey aq ttplutaqney mawaknutma'timk Sikniktewa'kik. 18.(1) Tplutaqnn, ewi'kasik koqoey aq wi'katikn Mawaknutma'timkewa'l wi'kasital aq se'saknutten Aklasie' wi'siktuk aq Wenujuiktuk aq kitk tli'sutie'l newte' tkiknatai. (2) Tplutaqnn, ewi'kasik koqoey aq wi'katikn ttplutaqney mawio'mi Sikniktewa'kik wi'kasital aq se'saknutten Aklasie' wiktuk aq Wenujuiktuk aq kitk tli'sutie'l



Ta'n tlitpluteketer

— 24.(1) Ta'n pasik wen ta'n ala'toql koqwaja'taqnn kisna alsumsimkewe'l kisi lui'tmasimkl wla Tplutaqanniktuk, toqo sewiska'tutl kisna wetqututl kisi-liktuapsitew nuji-lite'tekemkewey ta'n ala'toq tepiaq alsusuti msnmuan telamu'k apoqnmasuti ta'n nuji-lite'tekemkewey etlite'k tetpaqq'q aq koqwaja'k wjitiq teliaq. (2) Ta'n tett ilsutekemkewey wejiaq kisutasik (1), nuji-lite'tekemkewe'k kisite'tmi'tij ta'n elui'tmasuti teliksua'tumk sewiska'tumk kisna wetqutuemkl ta'n pasik teken koqwaja'taqnn kisna alsumsimkewe'l teplutasikl wla Tplutaqanikuk, na elui'tmasuti alua'tuten kaqi ankaptmumk toqo we'jitasik na koqoy tla'sik, nasutekemkewey wina'tew ta'n telpma'tasik koqwaja'taqn.

Ta'n kisutasik

— 25. Ta'n kisi teplatasikl wla ttplataqaniktuk wjit keknue'kl koqwaja'taqnn aq alsumsimkew'e'l mu telkitasinuk ksika'tun kisna pilsutmn koqoey lnuey, kisaknutmumkewey kisna koqwaja'taqnn kisna alsumsimkew'e'l wjit lnu'k Kanata wiaqiw (a) ta'n pasik koqwaja'taqnn kisna alsumsimkew'e'l nenuite'tasikl Eleke'wutiey Tplutaqn kisutasikp Wikewiku's 7, 1763; aq (b) ta'n pasik koqwaja'taqnn kisna alsumsimkew'e'l etekl tettatimkew'e'l Territorye'l keta'muemkl kisna wettaqne'wasikl. 26. Kettlewhite'tasikl wla ttplataqaniktuk keknue'kl koqwaja'taqnn aq alsumsimkew'e'l mu telkitasinuk petqwasimk etektn wjit pilue'l koqwaja'taqnn kisna alsumsimkew'e'l Kanataewa'kik. 27. Wla ttplataqann tlkitasitil wije'wmnew ta'n teli anko'tmumk aq najiwela'tumk ta'n wetapeksultijik te'sunemiksijik Kanataewaq. 28. Tlia'j na koqoey etek wla Tplutaqanniktuk, koqwaja'taqnn aq alsumsimkew'e'l wesku'tasikl wla tett newte' teliteplatasikl wjit ji'nmuk aq e'pижik. 29. Mu koqoey etenuk wla Tplutaqanniktuk kisi-ksika'tun kisna pilsutmn ta'n pasik koqwaja'taqnn kisna asite'taqnn kisiteplatasikl aq ewikasikl ta'n wejikisitasikp Kanata wjit telpma'tumk alasutmaqney, tepkistekewey kisna istiute'taqney kina'matnewo'ku'o'ml. 30. Ta'n tett wla Tplutaqanniktuk weskutasik Saqamawewa'ki kisna ttplataqney mawaknutma'timk kisna ttplataqney mawio'mi Saqamawewa'kik tlkitasitew kutey elp weskuasikek Yukon Territory aq Northwest Territories, kisna menaqaj ttplataqney mawaknutma'timk na'te'l. 31. Mu koqoey etenuk wla Tplutaqannl ta'n ankua'tutew ta'n teliknaql ttplataqne'l mawaknutma'timk wjit ta'n pasik mawio'mi kisna alsusuti.

## Ta'n tlwekasiten wla Tplutaqani

32.(1) Wla Tplutaqann wekasiten: (a) Wjit Tplutaqney mawio'mi aq kaplno'l Kanata wjit msit koqoey wiaqtek wtalsusutimuaq Tplutaqney mawio'mi wiaqiw msit koqoey na tleyawik Yukon Territory aq Northwest Territories; aq (b) wjit tplutaqney mawio'mi aq kaplno'l te's Saqamawewa'ki wjit msit koqoey wiaqtek wtalsusutimuaq wjit tplutaqney mawio'mi te's Saqamawewa'ki. (2) Tlia'j na kisutasik (1), ta'n elp kisutasikip 15 ma' pqojiwekasinuk mi'soqo nesipunqekl kisi pmiaql ta'n tujiw wla kisutasik kisa'tasiksip. 33.(1) Tplutaqney mawio'mi kisna mawaknutma'timkl Saqamawewa'ki kisi pekaji kinua'teketaq na wla Tplutaqney kisna tplutaqnn mawio'mie'l kisna a'jela'taqn wiaqtekl lukwektital tlia'j a'jela'taqn wiaqwikasik kisutasik 2 kisna kisutasikl 7 mi'soqo 15 wla Tplutaqanniktuk. (2) Tplutaqney mawio'mi kisna a'jela'taqn wiaqtek aknutmaqn kisitasiksip wjit wla kisutasik tlmajukatten ta'n telapukuek pasik wjit a'jela'taqn etek wla Tplutaqann weskutasik wla aknutmaqniktuk. (3) Aknutmaqn wejitasik kisutasik (1) kaqlukwetew nanipunqekl ki's kisi poqji majukwatomkek kisna aji pukjik ta'n telapukuek aknutmaqn. (4) Tplutaqney mawio'mi kisna mawaknutma'timkl Saqamawewa'ki il-teplutaq aknutmaqn wejitasik kisutasik (1). (5) Kisutasik (3) wije'wk il-teplutasik wejitasik kisutasik(4).

Kinua'taqi

34. Kisi kinua'taqatiten na wla ewikasik Kanataewe'l Tplutaqann wjiti Koowaja'taqn aq Alsumsimkewe'.

*J. J. Brander*

*"Kinu miamuj mawitplutmu'ti'kl wla ta'n wejipukuikl elqanatekewe'l, ta'n ejipukuikl napukuite'taqnn aq ketlamsitatimkl ta'n mawnuksi'kl anataewaqewulti'k kwlaman a'sisite'mukl ta'n kmitkinal teliksatu'kl wjii l'mimajimk aq napukuite'taqnn ta'n wejimekite'ttisnu'k kmitkinu kisiknmuksi'k te'sik lsumsimkewey aq welt'a'suaqn"*